

**PCA** Modo de administración de  
analgésia controlada por el paciente

# CADD Prizm<sup>®</sup> VIP

Modelos 6100 y 6101



Bomba

de Infusión

Ambulatoria



# Contenido

Introducción .....	1
Advertencias .....	2
Precauciones .....	5
Bomba CADD-Prizm® (Diagrama) .....	6
Descripción de las teclas .....	7
Instalación de una pila nueva .....	8
Pantalla principal .....	10
La tecla AYUDA  .....	11
Inicio del funcionamiento de la bomba .....	12
Parada de la bomba .....	13
Administración de una dosis  .....	14
Extracción del cassette .....	15
Conexión del cassette .....	16
Restablecimiento del Volumen en el recipiente .....	19
Cebado de la línea e inicio del funcionamiento de la bomba .....	20
Inserción de la línea en el Detector de aire .....	22
Cable de control remoto de dosis .....	23
¿Qué debo hacer si la bomba se cae o se golpea? ....	24
Alarmas y mensajes .....	25

## Introducción

Su médico le ha recomendado que use la **bomba CADD-Prizm®** como parte de su tratamiento.

La bomba CADD-Prizm® es portátil y ha sido diseñada para administrar medicamento en su cuerpo. PCA es la sigla en inglés que corresponde a “analgésia controlada por el paciente”. Su médico prescribirá el medicamento específicamente para usted. Su clínico programa la prescripción en su bomba de acuerdo con las instrucciones específicas de su médico. Esta bomba se puede reprogramar según cambien sus necesidades de medicamento.

La bomba puede programarse para administrar medicamento a una tasa constante y/o para permitir la administración de una dosis de bolo a un intervalo especificado. La bomba almacena información programada e histórica que su clínico necesita para su terapia específica.

Su clínico lo instruirá en el uso apropiado de esta bomba. Esta guía tiene la finalidad de complementar esas instrucciones. Ejecute sólo aquellos procedimientos para los cuales ha recibido instrucción.


La siguiente es una lista de advertencias y precauciones que debe leer antes de operar la bomba. Es importante que entienda y siga advertencias y precauciones.

**Si no se siguen apropiadamente las advertencias, precauciones o instrucciones podrían producirse daños en la bomba o lesiones graves o fatales para el paciente.**

## **Advertencias**

- Si la bomba se utiliza para administrar un medicamento vital para la vida del paciente, se debe contar con una bomba adicional.
- El uso de una jeringa con el Equipo de administración CADD® puede resultar en una BAJA ADMINISTRACIÓN de medicamento. La función de la jeringa puede verse afectada negativamente por las variaciones en la dimensión y lubricidad del émbolo, lo cual puede implicar el uso de una mayor fuerza para mover el émbolo de la jeringa. Con el tiempo, un émbolo perderá su lubricación y, en consecuencia, la cantidad de baja administración aumentará y, en ocasiones, podría ser crítico.

Debe comparar regularmente el volumen remanente en la jeringa con los valores que muestra la bomba, tales como, Vol. Recipiente o Administrado para determinar si está ocurriendo una baja administración y, si es necesario, póngase en contacto con su clínico.

- Es posible que al presionar la tecla , para volver a encender la pantalla, se produzca la administración accidental de una dosis, lo cual puede resultar en una sobredosis de medicamento.
- No utilice pilas recargables de níquel cadmio (NiCad) o hidruro metálico de níquel (NiMH). No utilice pilas de carbono zinc (“heavy duty”). Éstas no proveen la energía suficiente para que la bomba funcione adecuadamente.

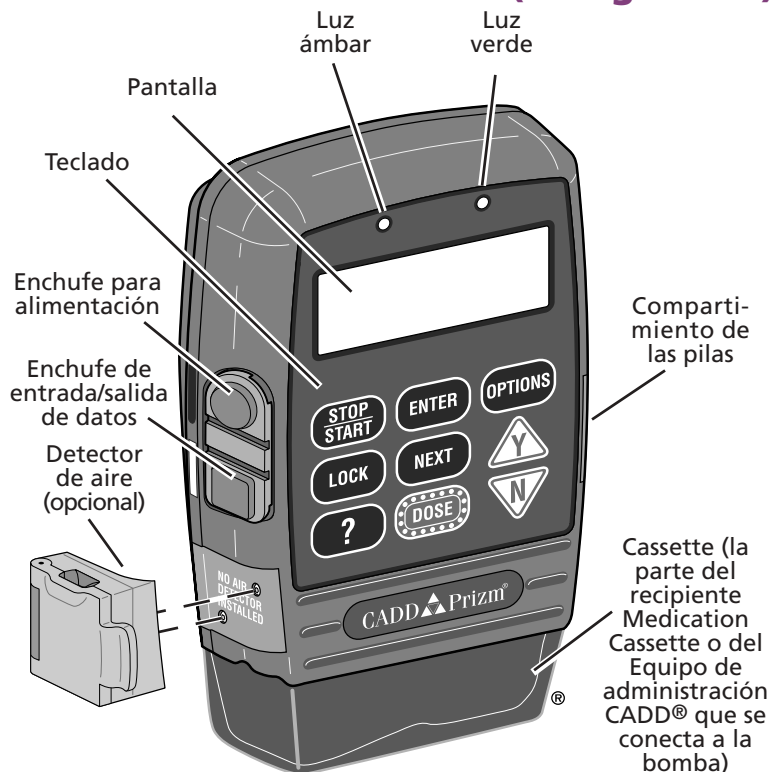
- Siempre tenga a mano pilas nuevas de recambio. Si se agota la energía, no se producirá administración de medicamento.
- La bomba no tiene una alarma que le avise si la pila queda mal instalada o si se sale del receptáculo para pilas de la bomba. Una pila mal instalada o fuera de su lugar podría generar una pérdida de energía y no administrar medicamento.
- Si la bomba se cae o se golpea, la tapa de las pilas se puede quebrar o dañar. No use la bomba si la tapa de las pilas está dañada, ya que la pila no estará debidamente asegurada; esto puede resultar en pérdida de energía o no administración de medicamento.
- Antes de empezar la infusión, inspeccione el conducto de fluido para ver si tiene torceduras, una pinza cerrada u otras obstrucciones línea arriba, y elimine todo el aire remanente para evitar una embolia gaseosa.
- No coloque el cable de control remoto de dosis en un lugar en que el botón pueda ser oprimido accidentalmente. Presionar accidentalmente el botón puede administrar una Dosis y provocar una sobredosis de medicamento.
- Cierre la pinza de la línea antes de quitar el cassette de la bomba para evitar una infusión de medicamento por gravedad, no controlada.
- Debe usar un Equipo de extensión CADD® con Válvula de antirreflujo o un Equipo de administración CADD® con Válvula de antirreflujo integral o adicional para protegerse contra imprecisiones en la administración o contra una infusión de medicamento por gravedad, no controlada, que pudiera generarse debido a un cassette mal conectado.

- Para instrucciones y advertencias más detalladas con respecto a los recipientes Medication Cassette™ o Equipos de administración CADD®, refiérase a las instrucciones de uso suministradas con esos productos.
- Los medicamentos congelados deben descongelarse a temperatura ambiente solamente. No caliente el recipiente Medication Cassette™ en un horno de microondas porque se podría dañar el medicamento o recipiente, o se podrían producir fugas.
- Conecte el cassette (la parte del recipiente Medication Cassette™ o del Equipo de administración CADD® que se conecta a la bomba) adecuadamente. Un cassette mal conectado o desconectado podría producir una infusión de medicamento, no controlada, o un reflujo de sangre.
- No cebe el conducto de fluido con el tubo conectado al catéter. Hacerlo podría producir una sobredosis de medicamento o una embolia gaseosa.
- Asegúrese de que todo el conducto de fluido esté sin burbujas de aire antes de conectarlo a su catéter, para evitar una embolia gaseosa.
- Si la bomba se cae o se golpea, inspecciónela para ver si tiene daños. No utilice una bomba que esté dañada o que no funcione correctamente. Póngase en contacto con su clínico para mayores instrucciones.

## Precauciones

- No opere la bomba a temperaturas inferiores a + 2°C (36°F) o superiores a 40°C (104°F).
- No almacene la bomba a temperaturas inferiores a -20°C (-4°F) o superiores a 60°C (140°F). No almacene la bomba con el recipiente Medication Cassette™ o el Equipo de administración CADD® conectado.
- No exponga la bomba a niveles de humedad por debajo de 10% o sobre 90% de humedad relativa.
- No almacene la bomba por períodos prolongados con la pila instalada.
- No sumerja la bomba en agua o líquido de limpieza, ni deje que la solución se empape en la bomba, se acumule en el teclado o entre en el compartimiento de las pilas, el enchufe de entrada/salida de datos, el enchufe para accesorios o el área del puerto para el detector de aire.
- No limpie la bomba con acetona ni otros solventes para plástico o limpiadores abrasivos.
- No utilice la bomba en presencia de anestésicos inflamables o gases explosivos.
- Utilice sólo accesorios Deltec puesto que si utiliza otras marcas podría afectar negativamente la operación de la bomba.

# Bomba CADD-Prizm® (Diagrama)



## Luz verde

Destella cada 3 segundos cuando la bomba está funcionando y administrando medicamento.

## Luz ámbar

*Destellando:* la bomba está parada; o existe una alarma.

*Fija:* la bomba está inoperable, llame a su clínica.


## Pantalla

Muestra información y mensajes. Después de un corto tiempo, la pantalla se apaga automáticamente para ahorrar energía. Presione cualquier tecla excepto la tecla **DOSE** para volver a encender la pantalla.



---










---

**ADVERTENCIA:** Es posible que al presionar la tecla  para volver a encender la pantalla, se produzca la administración accidental de una dosis, lo cual puede resultar en una sobredosis de medicamento, la que a su vez podría provocar lesiones graves o fatales.

---

---

## Descripción de las teclas

-  Inicia o detiene la bomba y silencia las alarmas.
-  Para uso del clínico solamente.
-  La tecla “Ayuda” — explica lo que ve en la pantalla.
-  Para uso del clínico solamente.
-  Le lleva de una pantalla a la siguiente y silencia algunas alarmas.
-  Permite que usted se administre una dosis de medicamento, si le está permitido.
-  Para uso del clínico solamente.
-  Le permite responder sí a una pregunta en la pantalla de la bomba.
-  Le permite responder no a una pregunta en la pantalla de la bomba.

## Instalación de una pila nueva

Si en la visualización aparece el mensaje **9-volt Battery Low** o **9-volt Battery Depleted**, o si en la pantalla principal aparece el mensaje **Battery Low**, debe cambiar la pila.

Use una pila alcalina o de litio de 9 voltios; por ejemplo, la DURACELL® Alcalina MN 1604, la EVEREADY® ENERGIZER® Alcalina #522 o la ULTRALIFE® de Litio U9VL.

Deseche las pilas usadas de forma segura para no dañar el ambiente, y de acuerdo con todas las normas y leyes aplicables.

---

---

### ADVERTENCIA


- No utilice pilas recargables de níquel cadmio (NiCad) o hidruro metálico de níquel (NiMH). No utilice pilas de carbono zinc (“heavy duty”). Éstas no proporcionan la potencia suficiente para que la bomba opere adecuadamente, lo cual podría provocar lesiones graves o fatales al paciente.
- Siempre tenga a mano pilas nuevas de recambio. Si se pierde la energía, no se producirá la administración de medicamento y, dependiendo del medicamento que se esté administrando, podrían producirse lesiones graves o fatales.
- La bomba no tiene una alarma que le avise si la pila queda mal instalada o si se sale del receptáculo para pilas de la bomba. Una pila mal instalada podría ocasionar la pérdida de energía y la interrupción de la administración del medicamento y, dependiendo del medicamento que se esté administrando, lesiones graves o fatales.
- Si la bomba se cae o se golpea, la tapa de las pilas se puede quebrar o dañar. NO USE la bomba si la tapa está dañada, porque la pila no estará asegurada correctamente, lo que puede ocasionar la pérdida de energía, interrupción de la administración del medicamento y, dependiendo

del tipo de medicamento que se esté administrando,  
lesiones graves o fatales.

---

### Para instalar una pila nueva:


1. Pare la bomba presionando la tecla .


2. Cuando vea **Stop the pump?**, presione .

3. Presione el botón en la tapa de las pilas y deslice la tapa. Retire la pila usada.

4. Haga coincidir las marcas + y – de la pila nueva con las marcas en la bomba. Inserte la pila. La bomba emitirá un bip si la pila se ha insertado correctamente.

5. Vuelva a colocar la tapa de la pila. La bomba se encenderá automáticamente.

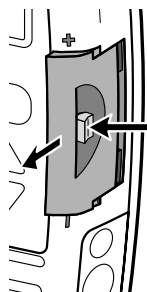
6. Inicie el arranque de la bomba presionando la tecla .

7. Cuando vea **Start the pump?**, presione .

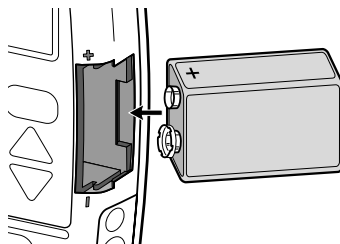
### NOTA:

- Si puso la pila al revés, la pantalla permanecerá en blanco. Vuelva a poner la pila asegurándose de que las marcas + y – coincidan.

Stop the Pump?  
Press Y or N



Presione el botón de la tapa de la pila



Start the Pump?  
Press Y or N

La bomba iniciará su secuencia de encendido, realizará una autoverificación electrónica y emitirá un bip al final de la secuencia de encendido. Aparecerán brevemente todos los indicadores de pantalla, el nivel de revisión del software y cada uno de los parámetros.

**PRECAUCIÓN:** No almacene la bomba por períodos prolongados con la pila instalada. Las fugas de la pila podrían dañar la bomba.

## Pantalla principal

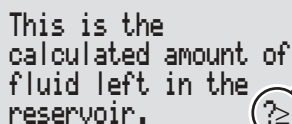
La siguiente pantalla es lo que usted verá casi siempre en la pantalla de la bomba. Se llama Pantalla principal y contiene lo siguiente:



## La tecla AYUDA (?)

Si tiene alguna pregunta acerca de una pantalla, presione (?) para más información. Aparecerá una descripción de la pantalla.

Por ejemplo, si quiere información acerca de la pantalla Vol. recipiente, puede presionar (?) y aparecerá lo siguiente:



This is the  
calculated amount of  
fluid left in the  
reservoir.

El símbolo (?) en la esquina inferior derecha significa que hay más pantallas de ayuda. Presione (?) nuevamente para ver la siguiente pantalla de ayuda.

Para desplazarse por todas las pantallas de ayuda, presione (?) repetidamente. Esta acción le mostrará cada una de las pantallas de ayuda y luego lo volverá a la pantalla original sobre la cuál tenía preguntas.

Para volver a la pantalla original sobre la cuál tenía preguntas, sin tener que pasar por todas las pantallas de ayuda, presione (NEXT).

# Inicio del funcionamiento de la bomba


Cuando inicie el arranque de la bomba, ésta revisará el programa, y luego comenzará a administrar el medicamento. Si la bomba no inicia el arranque, aparecerá un mensaje en la pantalla. Consulte la sección Mensajes y Alarmas en la página 25.

---

**ADVERTENCIA:** Antes de empezar la infusión, inspeccione el conducto de fluido para ver si tiene torceduras, una pinza cerrada u otras obstrucciones línea arriba, y elimine todas las burbujas de aire para evitar una embolia gaseosa. Una obstrucción línea arriba podría ocasionar una interrupción o baja administración del medicamento y, dependiendo del medicamento que se esté administrando, lesiones graves o fatales. Una embolia gaseosa puede provocar lesiones graves o fatales al paciente.

---

1. Presione .

2. Cuando aparezca **Start the pump?**, presione .

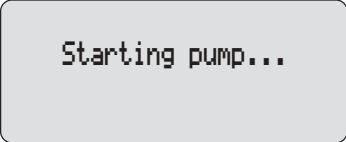
Aparecerá el mensaje **Starting pump...** La bomba automáticamente revisará y mostrará los valores preprogramados.

En la pantalla principal aparecerá el mensaje **RUNNING**, destellará la luz verde, y se iniciará la administración de fluido según lo programado por su clínico.

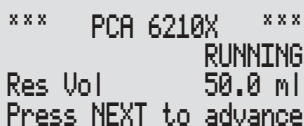


Start the Pump?

Press Y or N



Starting pump...




```
*** PCA 6210X ***
                        RUNNING
Res Vol      50.0 ml
Press NEXT to advance
```

## Parada de la bomba

Al detenerse la bomba se interrumpe la administración de medicamento. Cada vez que se pare la bomba, destellará la luz ámbar.

1. Presione .

2. Cuando aparezca **Stop the pump?**, presione .

En la pantalla principal aparecerá el mensaje **STOPPED** y la luz ámbar empezará a destellar.

Stop the Pump?

Press Y or N


\*\*\* PCA 6210X \*\*\*  
STOPPED

Press NEXT to advance

## Administración de una dosis

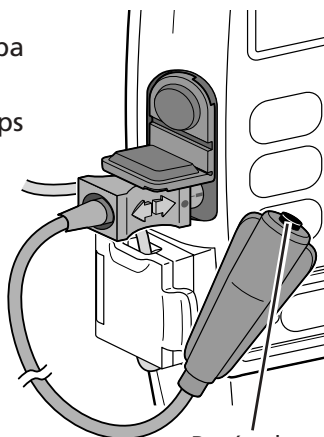
Su clínico puede programar la bomba para que usted pueda administrarse dosis adicionales de analgésico. Su clínico le explicará cuándo y cómo debe administrarse una dosis. La bomba debe estar funcionando para iniciar una dosis.

### Para iniciar una dosis:

1. Presione la tecla  de la bomba (o el botón del cable de control remoto de dosis). Sonarán dos bips y aparecerá esta pantalla:



La bomba comenzará a administrar la dosis. La pantalla principal mostrará el mensaje **DOSING**.



Botón de control remoto de dosis

---

**ADVERTENCIA:** No coloque el cable de control remoto de dosis en un lugar en que el botón pueda ser oprimido accidentalmente. Si se presiona el botón accidentalmente, se puede administrar una dosis, lo que ocasionará una sobredosis de medicamento, lo que, a su vez, puede causar lesiones graves o fatales.



---



## Extracción del cassette

**ADVERTENCIA:** Cierre la pinza de la línea antes de quitar el cassette de la bomba para evitar una infusión de medicamento, no controlada, que pudiese ocasionar lesiones graves o fatales.

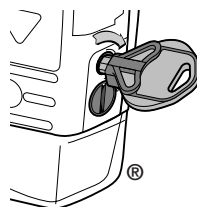
Para quitar el cassette:

1. Presione  para detener la bomba. Cuando aparezca **Stop the pump?**, presione .

Stop the Pump?

Press Y or N

2. Cierre todas las pinzas de la línea y desconéctelas de su dispositivo de acceso siguiendo las instrucciones de su clínico.



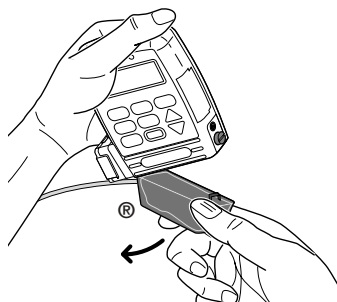
3. Inserte la llave y gírela un cuarto de vuelta en sentido horario, hasta que se detenga.

4. Desconecte el cassette insertando el lado de la llave o una moneda en la ranura y gírela en sentido horario hasta que salte el botón de trabado.



5. Quite el cassette de la bomba.

6. Deseche el recipiente Medication Cassette o el Equipo de administración CADD® de acuerdo con las instrucciones de su clínico.



## Conexión del cassette

---

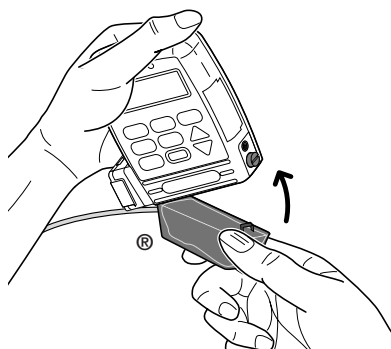
---

### ADVERTENCIA:

- Debe usar un Equipo de extensión CADD® con Válvula de antirreflujo o un Equipo de administración CADD® con Válvula de antirreflujo integral o adicional para protegerse contra una infusión de medicamento por gravedad, no controlada, que pudiera generarse debido a un cassette mal conectado. Una infusión por gravedad, no controlada, puede provocar lesiones graves o fatales.
  - Para instrucciones y advertencias más detalladas con respecto al recipiente Medication Cassette o Equipo de administración CADD®, refiérase a las instrucciones de uso suministradas con esos productos.
  - Los medicamentos congelados deben descongelarse a temperatura ambiente solamente. No caliente el recipiente Medication Cassette en un horno de microondas porque se podría dañar el medicamento o recipiente, o se podrían producir fugas.
- 
- 

Use una técnica aséptica de acuerdo con las instrucciones de su clínico.

1. Pince la línea en el nuevo recipiente Medication Cassette™ o Equipo de administración CADD®.
2. Inserte los ganchos del cassette en los pasadores de las bisagras de la bomba.



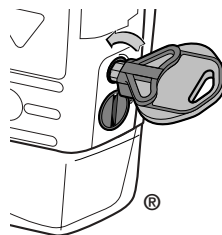
3. Coloque la bomba en posición vertical sobre una superficie firme y plana. Presione para hacer que el cassette se ajuste firmemente en la bomba.

4. Inserte el lado de la llave o una moneda en el botón de trabado, empuje y gire en sentido antihorario hasta que la marca en el seguro coincida con el punto sólido.



En la pantalla aparecerá un mensaje que mostrará el tipo de cassette que ha conectado.

5. Inserte la llave en el seguro y gírela en sentido antihorario hasta que la marca blanca coincida con el punto sólido.



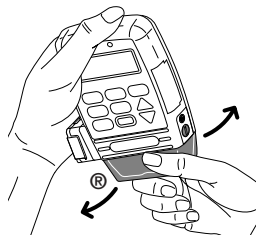
**NOTA:** Para que la bomba pueda arrancar, el cassette debe estar trabado y bloqueado.

---

**ADVERTENCIA:** Conecte el cassette (la parte del recipiente Medication Cassette™ o del Equipo de administración CADD® que se conecta a la bomba) adecuadamente. Un cassette desconectado o conectado de manera incorrecta puede ocasionar una infusión de medicamento por gravedad, no controlada, desde el recipiente de fluido, o un reflujo de sangre, que podría provocar lesiones graves o fatales al paciente.

---

6. Suavemente gire y tire del cassette para asegurarse de que está conectado firmemente.



7. En la pantalla aparecerá el mensaje **Cassette Locked**. Presione **NEXT**.

Cassette Locked  
NEXT to continue

8. Es posible que aparezca **Reset Reservoir Volume to — ?** Presione **▲** para restablecer el volumen del recipiente al valor programado originalmente.

Reset Reservoir  
Volume to 100.0 ml?  
Press Y or N

## Restablecimiento del Volumen en el recipiente

Normalmente, cuando asegure un cassette nuevo en la bomba, se le indicará que debe restablecer el volumen del recipiente. Sin embargo, puede restablecer el volumen del recipiente sin cambiar el cassette.

1. Comience en la Pantalla principal. Asegúrese de que en la pantalla principal aparezca el mensaje **STOPPED**.
2. Pulse la tecla **NEXT** para ir a la pantalla Vol. recipiente.
3. Presione **ENTER** para restablecer el volumen del recipiente al valor programado originalmente.

## Cebado de la línea e inicio del funcionamiento de la bomba

Cuando se conecta el cassette nuevo, puede que la bomba automáticamente le indique que debe cebar la línea.

1. Si aparece **Prime Tubing?**, presione **▲**.

Prime Tubing?

Press Y or N

2. Aparecerá la siguiente pantalla. Asegúrese de que no está conectado a la línea de la bomba. Abra las pinzas de la línea.

Disconnect tubing  
from patient  
Open clamps  
Hold Y to prime

---

**ADVERTENCIA: No cebe el conducto de fluido con el tubo conectado al catéter. Tal cosa puede causar la administración excesiva de medicamento o una embolia gaseosa, y producir lesiones graves o fatales al paciente.**

---

3. Presione y mantenga oprimida la tecla **▲** hasta que la línea se cebe completamente o hasta que el cebado se detenga.

Priming...  
0.1 ml

Hold Y to prime

4. Si suelta la tecla **▲** o si el cebado se detiene automáticamente, aparecerá la pantalla siguiente:

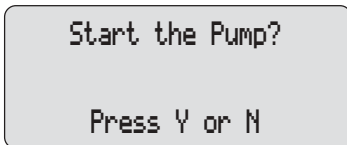
Continue Priming?

Press Y or N

- Si la línea aún no está completamente cebada, presione **▲** y repita el paso 3.
- Si ya completó el proceso de cebado, presione la tecla **▼**.

Cuando se conecta el cassette nuevo, la bomba automáticamente le indicará que debe iniciar el arranque de la bomba.

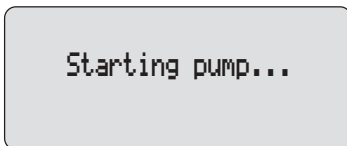
5. Cuando aparezca **Start the Pump?**, revise si el conducto de fluido está libre de burbujas. Si su clínico le ha dado instrucciones para que utilice un detector de aire, pase a la sección siguiente. Si no, siga las instrucciones de su clínico para conectar la línea a su sitio de acceso. Abra todas las pinzas.



Start the Pump?  
Press Y or N

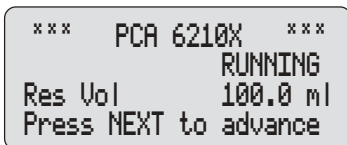
6. Presione **Y** para iniciar el arranque de la bomba.

Aparecerá el mensaje **Starting pump...** La bomba automáticamente revisará y mostrará los valores programados.



Starting pump...

En la pantalla principal aparecerá el mensaje **RUNNING**, destellará la luz verde, y se iniciará la administración de fluido según lo programado por su clínico.



\*\*\* PCA 6210X \*\*\*  
RUNNING  
Res Vol 100.0 ml  
Press NEXT to advance

---

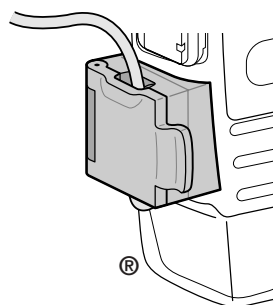
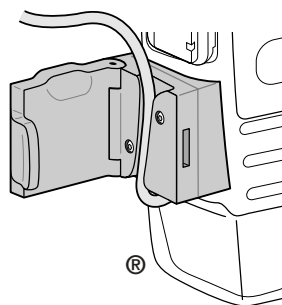
**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que todo el conducto de fluido esté sin burbujas de aire antes de conectarlo a su catéter, para evitar una embolia gaseosa. Una embolia gaseosa podría provocar lesiones graves o fatales al paciente.

---

## Inserción de la línea en el Detector de aire

El Detector de aire está diseñado para detectar burbujas de aire en el conducto de fluido. Cuando la línea se inserta a través de un detector de aire, una burbuja de aire que exceda el tamaño especificado hará sonar una alarma y se detendrá la bomba.

1. Si su clínico le ha dado instrucciones para usar el Detector de aire, abra la tapa del Detector de aire y pase la línea por la ranura.
2. Cierre la tapa, asegurándose de que la línea no quede pillada ni torcida.
3. Siga las instrucciones de su clínico para conectar la línea a su sitio de acceso. Abra todas las pinzas.



---

**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que todo el conducto de fluido esté sin burbujas de aire antes de conectarlo a su catéter, para evitar una embolia gaseosa. Una embolia gaseosa podría provocar lesiones graves o fatales al paciente.

---



## Cable de control remoto de dosis

Cuando está conectado el cable de control remoto de dosis, puede administrar una dosis presionando el botón del Cable de control remoto de dosis, o la tecla **DOSE**. Si necesita conectar el cable de control remoto de dosis a la bomba, siga los pasos siguientes.

---

**ADVERTENCIA:** No coloque el cable de control remoto de dosis en un lugar en que el botón pueda ser oprimido accidentalmente. Si se presiona el botón accidentalmente, se puede administrar una dosis, lo que ocasionará una sobredosis de medicamento, lo que, a su vez, puede causar lesiones graves o fatales.

---

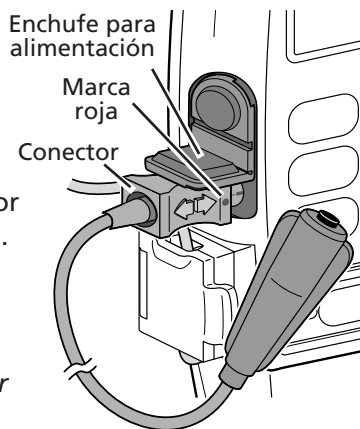
**PRECAUCIÓN:** No utilice el cable de control remoto de dosis para tomar o llevar la bomba. Hacerlo podría dañar la bomba o el cable.

---

### Para conectar el cable de control remoto de dosis:

1. Abra la tapa del enchufe de entrada/salida de datos.
2. Alinee la marca roja del conector con la marca roja en la bomba.
3. Empuje el conector hasta que oiga un clic.

**NOTA:** Es posible que su conector no se vea como el del dibujo.



### Para desconectar el Cable de control remoto de dosis:

1. Agarre el collarín del conector.
2. Tírelo con un movimiento directo y firme. NO tuerza ni gire el conector.

## ¿Qué debo hacer si la bomba se cae o se golpea?

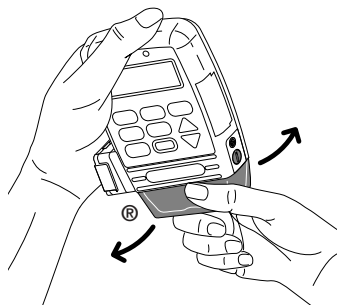
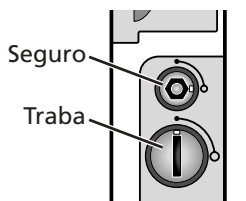
### ¿Qué debo hacer si la bomba se me cae al agua?

Si accidentalmente se le cae la bomba al agua, sáquela rápidamente, séquela con una toalla y llame a su clínico.

### ¿Qué debo hacer si la bomba se cae o se golpea contra una superficie dura?

Haga inmediatamente lo siguiente:

- Revise la traba y el seguro que se encuentran en un lado de la bomba y asegúrese de que los puntos de la traba estén alineados con los puntos sólidos en la bomba.
- Suavemente gire y tire del cassette para asegurarse de que aún está conectado firmemente.
- Revise la tapa de las pilas para asegurarse de que aún está conectada firmemente.



Si el cassette o la tapa de las pilas se sueltan o se dañan, no use la bomba. Inmediatamente detenga la bomba, cierre la pinza de la línea y póngase en contacto con su clínico.

---

---

**ADVERTENCIA:** Si la bomba se cae o se golpea, inspecciónela para ver si tiene daños. No utilice una bomba que esté dañada o que no funcione correctamente. Dependiendo del tipo de daño, el uso de una bomba dañada podría provocar lesiones graves o fatales.

---

---

## Alarmas y mensajes

Si hay alarmas o mensajes especiales que usted debe conocer, la bomba emitirá un bip o hará sonar una alarma. Vea la pantalla y siga los pasos que se describen en esta tabla, o presione **[?]** para ayuda.

**Cuando vea:**

**Lleve a cabo lo siguiente:**

Delivery Stopped

*(Modelo 6101)*

No está pasando fluido desde el recipiente a la bomba. Revise si hay torceduras, una pinza cerrada o una burbuja de aire en la línea entre el recipiente de fluido y la bomba. Presione **[STOP START]** para detener la bomba y silenciar la alarma por 2 minutos, luego elimine la obstrucción y presione **[NEXT]** para reiniciar la bomba.

Air in line detected

Pump will not run  
NEXT to silence

Hay aire en la línea o la línea no se pasó por el detector de aire. Presione **[NEXT]** para detener la alarma. Luego siga las instrucciones de su clínico para el cebado.

9 volt Battery  
Low

NEXT to continue

La pila de 9 voltios está baja, pero la bomba está en condiciones de operación. Cambie pronto la pila de 9 voltios.

## Alarmas y mensajes

Cuando vea:

Lleve a cabo lo siguiente:

9 volt Battery  
Depleted  
Install good battery

Instale una pila nueva de 9 voltios. La bomba no funcionará con una pila agotada. La bomba debe tener instalada una pila buena, inclusive si estuviera conectada a una fuente de energía externa.

Cassette Damaged  
Free flow may occur  
Clamp Tubing  
NEXT to silence

La bomba detecta que el cassette está dañado. Cierre la pinza de la línea e inspeccione el cassette para ver el daño. Reemplácelo si es necesario.

Cassette unlocked  
Pump will not run  
NEXT to silence

El cassette debe estar asegurado en la bomba antes de poder iniciar la bomba. Si suena una alarma, presione **NEXT** para silenciarla. Asegure el cassette, luego inicie la bomba.

Error Detected  
E (código)

Hay un problema con la bomba. Cierre la pinza de la línea e interrumpa el uso de la bomba. Póngase en contacto con su clínico.

Dose Not Delivered  
Dose Locked Out  
NEXT to continue

Debe esperar que pase más tiempo antes de poder recibir otra dosis

## Alarmas y mensajes



Cuando vea:

Lleve a cabo lo siguiente:

Upstream Occlusion

Press STOP to silence



*(Modelo 6101)*

No está pasando fluido desde el recipiente a la bomba. Revise si hay torceduras, una pinza cerrada o una burbuja de aire en la línea entre el recipiente de fluido y la bomba. Presione  para detener la bomba y silenciar la alarma por 2 minutos, luego elimine la obstrucción y presione  para reiniciar la bomba.

Upstream Occlusion

Press STOP to stop  
Press NEXT to restart

*(Modelo 6101)*

No está pasando fluido desde el recipiente a la bomba. Revise si hay torceduras, una pinza cerrada o una burbuja de aire en la línea entre el recipiente de fluido y la bomba. Presione  para detener la bomba y silenciar la alarma, luego elimine la obstrucción y presione  para reiniciar la bomba.

## Alarmas y mensajes

Cuando vea:


Lleve a cabo lo siguiente:

*(pantalla en blanco o  
caracteres desordenados)*

Suena una alarma de dos tonos y la luz ámbar permanece encendida. La pila de 9 voltios está agotada. Instale una pila nueva.

High Pressure

Pump Stopped

Puede estar doblada la línea o puede estar cerrada una pinza. Desdoble la línea o abra la pinza y la bomba reanudará la administración de medicamento. Presione  para detener la bomba y silenciar la alarma durante 2 minutos. Después de eliminar la causa de la presión elevada, inicie el funcionamiento de la bomba si fuera necesario. Si la alarma continúa, póngase en contacto con su clínico.


Reservoir Volume  
Low

NEXT to continue

El valor del Volumen en recipiente es bajo, lo que indica que el nivel de fluido en el recipiente es bajo. Prepárese para instalar un recipiente de fluido nuevo, si corresponde.

Reservoir Volume  
is zero

NEXT to continue

El Volumen en recipiente ha llegado a 0,0 ml. Presione  para detener la alarma. Luego, instale un recipiente de fluido nuevo, si corresponde.

## Datos de su clínico

Nombre: \_\_\_\_\_

Número de teléfono: \_\_\_\_\_

## Instrucciones:

Colocación de la bomba durante el baño/ducha: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Colocación de la bomba mientras duerme: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Almacenamiento del medicamento: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## Notas:

# Deltec

Deltec, Inc.  
St. Paul, MN 55112 USA  
1-800-426-2448  
[www.deltec.com](http://www.deltec.com)

CE  
0473

smiths

Smiths Medical – a part of Smiths Group plc

CADD, CADD-Prizm, Medication Cassette y el diseño del Medication Cassette son marcas comerciales de Deltec, Inc.  
DURACELL® es una marca registrada de DURACELL INC.  
EVEREADY® ENERGIZER® es una marca registrada de Union Carbide Corporation.  
ULTRALIFE® es una marca registrada de ULTRALIFE Batteries Inc.  
©2003 Deltec, Inc. Todos los derechos reservados. Impreso en EE. UU. 9/03 19861